



Ban Biên Tập Báo Điện Tử Kauthara.org

Địa chỉ: 3615 Misty Glen CT, San Jose CA 95111, USA.

San Jose, ngày 24 tháng 02 năm 2021.

THƯ YÊU CẦU

(V/v Vận chuyển và tặng sách Tư liệu Hoàng gia Champa cho chức sắc Chăm ở Ninh Thuận, Bình Thuận nhân dịp lễ Ramadan 2021)

Tôi tên: Ts.Văn Ngọc Sáng (Putra PoDam), là tổng biên tập báo điện tử Kauthara.org có trụ sở tại tiểu bang San Jose-California-Hoa Kỳ. Nhân danh Tổng biên tập báo điện tử Kauthara.org, chúng tôi gửi đến lãnh đạo các cấp chính quyền Việt Nam nguyện vọng chính như sau:

- 1). Vận chuyển sách “Tài liệu Hoàng gia Champa”, xuất bản tại Hoa Kỳ về Việt Nam.
- 2). Tặng sách cho chức sắc Hồi giáo Bani, Balamon và bộ lão trí thức Chăm tại Việt Nam.

Tài liệu Hoàng gia Champa được ông P.Villaume nghiên cứu và công bố vào năm 1902 sau khi được người địa phương ở làng Lavang thuộc dân tộc Kaho ở Đồng Nai, Lâm Đồng giới thiệu và bàn giao. Tài liệu được đưa về Pháp và lưu trữ tại thư viện Société Asiatique de Paris.

Tập san Viện Viễn Đông Bác cổ theo tiếng Pháp: “Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient” viết tắt (BEFEO), đã trở nên quen thuộc trong phần danh mục tham khảo của nhiều sách, bài viết về khảo cổ và lịch sử Á châu. Sau khi tài liệu hoàng gia Champa được đưa về Pháp, nhóm chuyên gia của Viện Viễn Đông Pháp (EFEO) đã được nghiên cứu sơ khởi.

Năm 1907, tác giả E.M.Durand, người đầu tiên nghiên cứu tài liệu Hoàng gia Champa đã báo cáo tại Viện EFEO và giới thiệu trong bài khảo luận mang tựa đề: “Les archives des derniers rois Chams”, phát hành bởi: BEFEO VII, 1907, p.353-355. Từ thời gian đó trở về sau, Tài liệu Hoàng gia Champa không ai nhắc đến.

Năm 1984, được sự giới thiệu của Viện Viễn Đông Pháp (EFEO) và Gs.B-P Lafont, nghiên cứu sinh (PhD) là: Dominique Nguyen và Po Dharma đến viện Société Asiatique để chụp tư liệu Hoàng gia Champa tại Pháp.

Theo Po Dharma cho biết: Tài liệu Hoàng gia để trong thư viện lâu năm, không một ai đụng đến, rất bụi bặm. Dominique Nguyen là người đầu tiên đưa toàn bộ tài liệu ra chỗ trống trong phòng để chụp. Tài liệu để lung tung không theo trình tự, Dominique Nguyen chụp tư liệu rồi đưa về phòng Po Dharma sắp xếp. Sau khi hoàn thành nhiệm vụ, Giáo sư P-B Lafont thành lập nhóm nghiên cứu tài liệu cổ Chăm lấy tiêu đề sách: “Tài liệu Hoàng gia Panduranga”, với sự tham gia của Giáo sư P-B Lafont, Giáo sư Chen Zhichao, Giáo sư Nguyen Tran Huan và hai nghiên cứu sinh người Chăm là Po Dharma và Dominique Nguyen.

Ngày 21/2/2019, Po Dharma mang một cơn bạo bệnh và vĩnh biệt ra đi tại thành phố Toulouse, miền Nam nước Pháp. Sự ra đi bất ngờ của Po Dharma để lại những công trình và tài liệu đồ sộ liên quan đến lịch sử và văn hóa Champa mà Po Dharma chưa kịp ấn hành trong đó có Tài liệu Hoàng gia Champa. Với trách nhiệm và nghĩa vụ của một trí thức Chăm, Dominique Nguyen và Putra Podam đã nhận trách nhiệm và tiếp tục hoàn thiện để xuất bản.

Để chuẩn bị in tài liệu Hoàng gia, Putra Podam tiếp tục kiểm tra phần lời nói đầu, bổ sung bảng chữ cái Thrah và Rumi Cham EFEO 1997, phân rã tài liệu thành 5 tập, phân số trang cho mỗi tập, chèn số trang và sắp xếp mỗi tập theo từng giai đoạn, phân bổ, kiến trúc và đóng gói thành năm tập sách. Riêng lời nói đầu, trước đó một giáo sư người Pháp viết bằng tiếng Pháp, sau này Ban Biên tập chọn và chỉnh sửa lại bài viết của Po Dharma. Vì trung thành với nguyên tắc khoa học, chúng tôi in nguyên bản gốc của Tư liệu Hoàng gia Champa, không chỉnh sửa, không bình luận, phân tích ngoài nội dung Tài liệu Hoàng gia Champa.

Để xuất bản sách, Putra Podam kêu gọi Hội đoàn Chăm tại Hoa Kỳ cùng nhau đóng góp để in và ra mắt sách. Nhưng trong năm đại dịch Covid-19 các Hội đoàn đều khó khăn, khi đó Hội Champa Bani International Community (Cộng đồng Quốc tế Champa Bani) nhận tài trợ toàn bộ việc in sách Tài liệu Hoàng gia Champa. Sách gồm 5 tập, mỗi tập in 100 cuốn, tổng cộng 500 cuốn, mỗi cuốn 1000 trang.

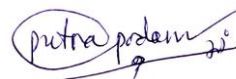
Tài liệu Hoàng gia Champa là cuốn sách có ý nghĩa lớn đối với cộng đồng Chăm, nội dung trong tài liệu khá phong phú, nó không phải là tư liệu gây hận thù hai dân tộc Chăm-Việt như một số người hiểu nhầm mà là minh chứng cơ sở cho chính tả, từ vựng, ngôn ngữ và chữ viết Chăm, là cơ sở cho pháp lý về ngôn ngữ Chăm mà các triều đại vua chúa Chăm sử dụng trong thời gian tồn tại. Tài liệu Hoàng gia Champa ra đời giúp cho các nhà nghiên cứu chuyên về Champa học tại Việt Nam tiếp cận nhiều tư liệu mới, khách quan khoa học bổ sung những khiếm khuyết lịch sử góp phần cho nền văn hóa Việt Nam đa dạng phong phú theo đúng tinh thần Nghị quyết Trung ương 5 (khóa VIII), "Về xây dựng và phát triển nền văn hóa Việt Nam tiên tiến, đậm đà bản sắc dân tộc".

Nhân dịp Lễ Ramadan (Ramawan) 2021, Ban Biên tập Tài Liệu Hoàng gia Champa trước tiên muốn biếu tặng "Tài Liệu Hoàng gia" cho 17 Thánh đường Chăm Hồi giáo Bani tại Ninh Thuận, Bình Thuận.

Nhân danh Tổng Biên tập báo điện tử Kauthara.org, chúng tôi gửi đến các cơ quan chính quyền Việt Nam với một nguyện vọng tha thiết nhất như trình bày ở phần trên, rất mong sự chấp thuận hồi âm sớm nhất từ quý vị để kịp phân phát tài liệu đúng dịp lễ Ramadan năm 2021. Trong khi chờ đợi sự cứu xét từ quý vị, chúng tôi xin chân thành cảm ơn.

Trân trọng kính chào và đoàn kết.

Kính thư



Ts. Văn Ngọc Sáng (Putra PoDam)
Tổng biên tập báo điện tử Kauthara.org

Trụ sở:

3615 Misty Glen CT, San Jose CA 95111, USA

Email: putrapodam@yahoo.com

putrapodam@gmail.com

Facebook: Putra Podam

Nơi gửi:

- Ngài Hà Kim Ngọc, Đại sứ Đặc mệnh Toàn quyền của Việt Nam tại Hợp chủng quốc Hoa Kỳ;
- Tỉnh ủy, UBND Tỉnh Ninh Thuận;
- Tỉnh ủy, UBND Tỉnh Bình Thuận;
- Sở văn hóa –thể thao- du lịch Ninh Thuận;
- Sở văn hóa –thể thao- du lịch Bình Thuận.